

Pantang Kapur Vocabulary.

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
1 To see	d'j'nok (S. Madek)	(Malay) tengo, to look
2 do	t'lek, p'nêlek (K. L'makau)	(Malay) ch'lek, to open the eyes
3 To take care	ch'lek	
4 Eye	p'ningok	(Malay) tengo
5 To hear	p'ningar	(Malay) dengar
6 Sickness	bintoh	
7 To hate	bintoh	
8 Angry	bintoh	
9 Tired	bintoh	
10 Lame	bintoh k'munyis	
11 To fight	b'bintoh (S. Madek)	
12 do.	p'das (K. L'makau)	(Malay) p'das do.
13 Free	p'das	
14 Soldier	käum p'das orang p'das	
15 Tapioca plant	kayu mabok (S. Madek) îsi mabok (K. L'makau)	
16 Scorpion	simpai (K. L'makau) p'nipet (S. Madek)	(Malay) a hoop (Malay) p'nîti, a pin
17 Clever	p'nitek	
18 Stupid	béh p'nitek	
19 Lamp	p'hangat (S. Madek) suluh (K. L' makau)	(Malay) suloh, a torch

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
20 Fire	p'hângat	
21 Strong	t'gâp	(Malay) stout, muscular, solid
22 Hard	t'gâp	
23 To follow	jok (S. Madek) t'roh (K. L'makau)	
24 To learn	b'troh	
25 To walk	jok p'ngunyís	see 10
26 A Road	jok bagin	see 27
27 Large	bagin (S. Madek) kori (K. L'makan)	
28 Wide	bagin	
29 Stout	bagin	
30 Much	kon	
31 Rich	kon	
32 A rapid	p'ng'rep (S. Madek) talar (K. L'Makau)	
33 A tooth	p'ng'rep, or p'ng'rep p'mamah	
34 A rat	p'ng'rep	
35 A horn	p'ng'rep p'ningôl	see 205
36 Tusk (elephant)	p'ng'rep kon p'n'gâp	see 42
37 A well	p'ng'rep	
38 A fish	p'hom pang (S. Madek) p'ngumpan (K. L'makau)	
39 Leg	p'n'gâp	
40 Bone	p'n'gâp	
41 Shoulder	p'n'gâp	
42 Elephant	bagin p'n'gâp kori p'n'gâp	see 27 and 39-41 do. do.
43 Sandfly	p'nhadok	
44 Fly, horsefly	p'hôrong	
45 Mosquito	p'hôrong (S. Madek) p'nhadok p'n'kok îsi (K. L'makau)	see 172
46 To act	p'muat	(Malay) buat
47 To grow	m'mantil	
48 To cut wood	manchas, mantil, or m'mantil	
49 To lie down	mantil	
50 Parang, knife	p'ranchas	

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
51 Iron	p'ranchas	
52 A mark	p'ranchas	
53 Work	m'ranchas	
54 Manner, Conduct	p'ranchasan	
55 Afraid	libun	
56 To run away	libun	
57 To run	b'libun	
58 To stray	libun	
59 To lose	libun	
60 Back	p'nakân	
61 Afterwards	p'nakân	
62 Waist	p'nakân	
63 Rudder	p'nakân	
64 Boat pole	p'nakân	
65 Age	p'nîop	
66 Wind	p'nîop	
67 Afterwards	d'binkai	
68 Now	d'binkai	
69 Quite	s'ranchas	
70 Sky	tongkat ch'lean	
71 Sun, day	tongkat trang	
72 Year	tongkat bagin	
73 Moon, night	tongkat g'lap	
74 Last night	sa tongkat g'lap	
75 Star	anak tongkat	
76 Noon	tengah tongkat	
77 Afternoon	tongkat lasop	
78 Yesterday	tongkat ch'lek	
79 Thunder	jauh bunyi tongkat or jauh bunyi	
80 Lightning	liling or p'liling tongkat	
81 Woman	bisan	
82 Marriage	b'bisan	
83 Cat	bisan iaong	
84 Bird	bisan	
85 Fowl (barndoor)	bisan junkar	
86 Mother	ibu bisan	
87 Widow	bisan pantus kotol	see 156 and 89
88 Father	ibu kotol or ibu	

	<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
89	Man	kotol	
90	Malay man	ajul (S. Madek)	
		käüm (R. L'makau)	
91	White man	p'ntoi or p'ntol	
92	Brother	käüm	
93	Sister	käüm bisan	see 81
94	Child	anak bisan	
95	Trousers	p'rsok ajol	see 90
96	Red cloth	pampoin m'lakat	
97	Pinang	p'ngalat	
98	Gourd (labu)	buah lulok	
99	A hole	mambong	
100	A grave	p'mambong orang pantus	see 156
101	To bury	p'mambong	
102	Belly	mambong	
103	Tree	kayu mambong or mambong kayu	
104	G'tah jelutong	kayu mambong	
105	Baby	putek mambong	
106	Young	putek mambong	
107	Bucket	mambong s'mp'loh	see 132
108	Belt	ikat mambong	
109	I	k'mambong	
110	My	k'mambong punya	
111	One	s'mambong	
112	Two	dua mambong	
113	Heart	mambong m'r'sik	see 167
114	Brave, savage	p'das mambong	
115	Satisfied	puas mambong	
116	Sad	gadoh mambong	
117	To like	maëk mambong	
118	A game	p'maëk mambong	
119	A lake (tasek)	mambong délem	
120	Rotten	mambong	
121	Leaky	b'mambong	
122	Good, nice	nyamon	
123	Convenient	nyamon	
124	Cure to	nyamon	
125	Best	terlampat nyamon	

	<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
126	Bad (quite)	(p'ranchas) bêh nyamon	
127	Dirty	bêh nyamon	
128	Ugly	bêh nyamon	
129	Jealous	mambong m'r' sik ; bêh nyamon	
130	Cup, bowl	s'lek	
131	Basket	charok	
132	Water, a river	s'mp'loh	
133	A spring	p'nîngok s'mp'loh	
134	To bathe	b' s'mp'loh	
135	The sea	s'mp'loh k'masing	
136	Honey	s'mp'loh bani daham (K. L'makau)	
	do	p'manis (S. Madek)	
137	Oil (cocoanut)	s'mp'loh buah pulau (K. L'makau)	
138	To cry	b' s'mp'loh p'ningok	
139	Bathing place or landing place	p'ngkalam bisan	
140	To be	m'ngringat	
141	Beans	buah akar.	
142	To endure, bear	p'nc'h'mât	
143	Hair	p'nurun or p'murun	
144	Beard	do. p'mamah	
145	Feather	do. bisa	
146	Leaf, foliage	do.	
147	Rope	do.	
148	Tail	do.	
149	To beat, spear, prick	k'pang	
150	To sleep	m'rapat	
151	To sit	do.	
152	Bed	t'mpat m'rapat	
153	Trust, believe	t'salor	
154	To fulfil	salorkar buat p'ngunyîs	
155	Alive	p'nîop	
156	Dead	pantus	(Malay) mampus
157	Empty	do.	
158	To finish	do.	
159	To kill	do.	

	<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
160	To put out a lamp	pantus	
161	A ghost	s'kok (S. Madek) orang pantus (K. L'makau)	
162	Oath	b's'kok	
163	One hundred	s's'kok	
164	Cold	s'iap	
165	Hot	p'nîreng	
166	Small	putek	
167	Black	m'r'sîk	
168	Charcoal	m'r'sîk	
169	White	p'ntol (S. Madek) selepo (Simpai)	
170	Come	kîan, b'jok kîan	
171	Go	kîun, b'kalo-î (S. Madek) b'tran (b'troh)	
172	To eat, drink	n'kok	
173	Flower	maiong	
174	Fruit	buah	
175	Seed	chen-ot (S. Madek)	(n, o strong nasal sound)
		p'ningok buah (K. L'makau)	
176	Iron, stone, tin	chen-ot	
177	Heavy	b'chont or chen-ont	
178	Banana	buah suguh	
179	Cocoanut	buah pulau	
180	Rice	buah rumput	
181	Salt	p'masing	
182	Wax	soloh bani dahan	
183	Gold	p'muning or pêchen kuning	
184	Silver	p'muntol	
185	Boat (jalor)	lupek or lopek	
186	Mat (tikar)	p'ngumbang (S. Madek) p'ng'mang (K. L'makau.)	
187	A paddle	chuér, p'mäut	
188	To swim	b'rchuér	
189	To go up stream	b'chuér p'ningol	see 305
190	To go down stream	k'b'nagak, k'b'nanyok	
191	Eight	lepen	
192	Nine	s'mâl	

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
193 Ten	s'pol	
194 Below	hamben	
195 Blind	lipanch	
196 Deaf	lipanch p'ningar	
197 Blood	g'tah	
198 Body, flesh	isi	
199 Ear	p'ningar	(Malay) dengar
200 Face	hadap	
201 Finger, hand, arm,	p'ngolek	
202 To hold	p'ngolek	
203 Hand	p'nganah (Simpai)	
204 Foot	p'naphah	
205 Head	p'ningol, (S. Madek) p'moh bûn or p'mubûn (K. L'makau)	
206 Mouth	p'mamah	
207 Nail of the hand	(kuku) chongkop	
208 Nose	p'nchium	
209 Spear	p'nahân	
210 Jungle	seng	
211 Mountain	seng awal	
212 Gunong Janing	seng tumang (tumbang)	
213 River Indau	ikan lumpat	
214 River Mas	p'nguning	
215 River Jasing	p'musing	
216 Rain	p'jur	
217 To-morrow	kon-lot (?)	
218 Tongue	p'leng or p'teng	
219 Male	kotol	
220 Crocodile	bagin	
221 Ant	p'nchodok	
222 Rusa (deer)	s'balioh or s'blioh	
223 Kijang (deer), (Cervulus muntjac)	bîsan s's'rong (S. Madek) chewer s'rong (K. L'makau) sessungrong (Simpai)	
224 Dog	m'nchor (K. L'makau) dupan (Simpai)	
225 Pig	jokût (S. Madek) s'munkor (K. L'makau)	

	<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
226	Rhinoceros	s'nkrat	
227	Snake	akar	
228	Buffalo	chawer wong (or won)	see 223
229	Goat	chawer bek	see 223
230	Cloth	pampoin	
231	Head cloth	ikat mubun	see 205
232	Coat	p'r'sok îsi, p'nyîrong (Simpai)	
233	A ring	p'lîsok	
234	To keep	p'rhus, taroh	
235	Dress	ajol de-un	
236	Come in here	ajol d-ini	
237	Lazy	ajol	
238	Tired	bîrajol	
239	Silent	do.	
240	Hush (diam)	do.	
241	To stop, leave off	do.	
242	To touch at	do.	
243	To enter	do.	
244	To ask	ajol	
245	Untrue, a lie	p'ngajol	
246	A gun	p'njauh bunyi	
247	A bullet	chen-ot p'njauh bunyi	
248	An axe	puting p'nuyar (S. Madek) puting p'ninggar (K. L'makau)	
249	B'liong	puting	
250	To buy	m'nîleh b'sîlih	
252	To sell	b'sîlih	
253	Damar	soloh	
253	Hut (pondok)	ch'niak	
254	Sireh leaf	k'nayek (S. Madek.)	
255	Pepper	p'm'das daun (K. L'makau)	
256	Tobacco	p'm'das buah	
257	Sand	p'ngayal	
258	Swamp, mud	p'nabu or p'nabur letek (S. Madek) lepek (K, L'makau)	
259	Rotan	p'ng'rek (S. Madek) p'ngrek p'ngikat (K. L'makau) urat (Simpai)	
260	Thorn	n'nîar	

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
261 To exchange, substitute	sélek	
262 To shift	sélekkān	
263 To hire	sélek	
264 To lend	do.	
265 To borrow	do.	
266 Value	do.	
267 Reward	do.	
268 To reward	b'sélek	
269 To float	sélek	
270 Cheap	muda sélek	
271 Dear	ningkat sélek	
272 Wrong	sélek	
273 A fast	p'nadah	
274 God	p'nadah	
275 A fence	sasak	
276 A village	p'mengeh	
277 Padang (clearing round a village)	p'mengeh bagin	
278 Fine, thin	kichon	
279 Sail	saiap	
280 To fly	b'saiap	
281 A garden	dusun	
282 To gather	put'her	
283 To get up (bangun)	ningkat	
284 To stand	ningkat	
285 To go up (naik)	do.	
286 Baggage (barang-barang)	pêchem pêchem	
287 Hammer	p'ngäpan	
288 Hang	inot	
289 Harm (ch'laka)	pantangkon	
290 To hit a mark	singgah	
291 Hungry	bolür	
292 To wound	l't'kok p'ranchas	
293 To forget	langap	
294 Ignorant	'relus	
295 Fire place	p'ngabur	
296 Medicine	upas	
297 Ipoh (milk of Antiaris)	upas	

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
299 Blowpipe	p'm'ralis	
300 Blowpipe dart	p'rannis	
301 Bridge	s'rendong	
302 To bring	hambin	
303 To take (bawa)	do.	
304 To receive	hambin k'kok	
305 To remain	lahor	
306 To shove	do.	
307 To throw	do.	
308 To spread out	do.	
309 To go down	m'lahor	
310 To fall	t'lahor	
311 To let go	do.	
312 To throw away	do.	
313 To spill	do.	
314 To live (tinggal)	do.	
315 Loss	do.	
316 To sink	t'lahor k's'mp'loh	
317 Broom	p'nlahor	
318 Branch, twig	h'rengis (or rengis)	
319 To burn	lagat or m'lagat	
320 To light a lamp	lagat	
321 Quick	m'lagat	
322 Sharp	m'lagat	
323 To call	k'lo-i	
324 Cap	sapu p'ningol	
325 Careless	langgap	
326 To take up	t'ngkat	
327 To climb	do.	
328 To carry (tatang)	buka	
do. (janjong)	s'rkap atas p'ningol	
do. (pikul)	m'-en or m'hen	
329 Break, split, tear	chel'her	
330 Young	putek	
331 Old	kawat	
332 Iron	do.	
333 Iron pot	do.	

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
334 Fathom	kawat panjang	
335 Cubit or span	kawat pendek	
336 To wink	kawat p'ningok	
337 To kneel	p'mobûn s'munkol	
338 To be acquainted with, p'ng'nal		
339 A ladder	p'nganah	
340 Language	p'meseng	
341 To laugh	m'lahin	
342 Less, wanting	tiada p'nchonkop	
348 Letter	panchurek	
344 Betelnut cutter	p'nyipet	
345 Prawn	p'nyipet	
346 Tiger	toman	
347 To look for	p'ringat or m'ringat	
348 Mad	mabok	
349 Worm, maggot	dupan, hidupan	
350 Kajang, atap	p'rongkopor prungkop	
351 Jews harp	(g'nggong) g'm'renchong	
352 Nail (paku)	p'mentek	
353 Name	isik	
354 Neck	p'ng'somp	
355 To want	mot	
356 Don't	bêh mot	
357 Casting net (jala)	p'nibar	
358 News	sadar	
359 Onion	p'mauh	
360 To open	raiат (or raiap) m'raiap	
361 Lime fruit	buah tomang	
362 Order (hukum)	kuning	
363 To pardon	k'sunkok	
364 Wages	p'ng'rek	
365 Gain	b'rupas	
366 Dig	ko-koit	
367 Diligent	lasek	
368 A strait	s'ngp'ngalat	Malay, s'lat
369 The Sultan of Johor	Orang sunkok p'ngalat	
370 Pahang man	P'ngapang	
371 Sultan of Pahang	Orang sunkok p'ngapang	
372 Kelantan man	sang p'nomok	

	<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
373	Tringanu man	s'nkalu	
374	Dry	riukai	
375	Shallow	(do.)	
376	Ripe	(do.)	
377	Thin, lean	(do.)	
378	Know	p'naho	M. <i>tahu</i>
379	To talk	p'nâho (p'nâhul), sadak	
380	Dumb	ta p'nâho	
381	Foolish, stupid	(do.)	
382	Early	t'ngkalom	
383	Earthen pot	pakan	
384	East (wind)	(p'niop) p'numpoh	
385	North do.	do. p'ningol	
386	West do.	paienkon, p'niop masing	
387	South do.	(p'niop) p'ng'pang	
388	End	pochok	
389	Same	kompol	
390	Fault	t'salor	
391	Matter	salor	
392	Gouge (used for making an incision in Gutta tree)	ch'long bleng	
393	Eternal	t'tap birajol	
394	Korap (a kind of itch)	ch'kos	
395	Kudis (psoriasis)	p'ngatal	
396	Difficult	gagor	
397	To make a noise (bising)	gagor	
398	To cheat	akar tiada nyamon	
399	To clean	kon-lont (?)	
400	Close	chonkop	
401	Command	che'loi-en	
402	Corner	t'rosok	
403	Coward	p'ngayal	
404	Custom	p'rintak	
405	Damage	chachat	
406	Dance	lê-ek	
407	Danger	lipat	
408	To go home (pulang)	b'lipat	
409	To turn, return	m'lipat	

	<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
410	Debt	kuning	
411	Far	awal	
412	A long time	awal	
413	Near	bêh awal	
414	New	bêh awal	
415	To hide	libun bêhawal	
416	Fish trap made of the thorny flagella of rat- tans (onak)	tuar	
417	Doctor (poyang)	trus p'ningok	
418	Door (really a railing to pre- vent children falling down the ladders of the houses)	hadap anak	
419	Ashamed	aiep	
420	To pick up	'mben (ümben)	
421	Pillow	p'ningol p'mubun	
422	Pineapples	s'jambol	
423	To put	kompol	
424	Poor	paieng	
425	Little	s'dokon or bêh kon	
426	To reach	salor	
427	To read	p'mamah	
428	Steal	ilek	
429	Around	b'p'musing	
430	To rub	kulut	
431	Rust	rojol	
432	Safe	p'nyimat	
433	Salt	p'masing	
434	Sew	p'nyimat	
435	Shore	k'ring	
436	Sing	m'pîor	
437	Skin	chunkop	
438	To slip	palin	
439	Slippery	b's'let	

<i>English.</i>	<i>Pantang Kapur.</i>	<i>Remarks.</i>
440 Soft, weak	mo-ont	
441 Spark	bunga p'hangat	
442 Entangle	p'nyangkot	
443 To lengthen	p'manjang	
444 To swear	b'rkuning	
445 Sword	manchong	
446 To take hold of	p'manchong	
447 There	kium	
448 Umbrella	p'ngumbang	
449 True	lurus	
450 Chest, breast	hadap, (S Madek) kawat (Simpai)	
451 Breasts (women)	susok buas	
452 Wet	towar	
453 Rain	rumeh (Simpai)	
454 Clouds	p'ngungkup	
455 Hear	p'nyépok	
456 Gambier	ansé	

An old Orang Hulu at Simpai from whom I obtained some of the above words, told me that some of the words given by Mr. Logan (which I repeated to him) as Pantang Kapur were not such but merely ordinary Jakun words viz:—

Elephant	ségântû
Drink	jo-oh
Thirst	leilo
Sit	birayah
Sell	piêh
Tired	kâboh

The following are some Jakun words collected at Kuala L'makau and Simpai. Some of them are the same as those given with the same meaning in the "Pantang" list but many of them are different.

<i>English.</i>	<i>Jakun, K. L'makau.</i>	<i>Jakun, Simpai.</i>
1 Body	tuboh	
2 Eyebrow		lalis

<i>English.</i>	<i>Jakun, K. L'makau.</i>	<i>Jakun, Simpai.</i>
3 Forehead		k'ning
4 Heel		tumbit
5 Head		bubun
6 Mouth		bibir
7 Jungle		d'bri
8 Mountain		seng
9 Sea		s'mp'loh p'masing baruh
10 Crocodile	bagin	
11 Ant	m'set	
12 Dog	m'nchor	koyok. (see Marsden p. 93, kooyoo= dog) pêchem b'sar
13 Elephant		
14 Mosquito	rengit (Malay=a kind of sand fly)	jôkôt
15 Pig		M., فوهن pohon=
16 Rhinoceros	s'nkrât	trunk of a tree
17 Tree	pohun kayu	mantai
18 Dead child	mantai	
19 „ woman	baluh	
20 To feel hot	panas rasa tuboh	
21 Snake	kichon	
22 Come	kian	kiah
23 Drink		jo-oh
24 Seed	matu	
25 Cocoanut	nior	
26 Honey	ayer lebah	
27 A grave	p��ndam (a almost mute) p��ndam	
28 A friend	t'man	
29 Knee	to-ut	to-ot
30 Frog	bihong	
31 Small frog	b'bap	b'bap
32 Toad	b'skong	
33 To break the neck of a fish	k'leng	
34 Bark on tree	k'lupak	
35 Stripped bark	koyak	

<i>English.</i>	<i>Jakun, K. L'makau.</i>	<i>Jakun, Simpai.</i>
36 Cocoanut shell	dasar	
37 Firewood	ungun api	chel'-her
38 Sumpitan	temiang	temiang
39 River bank	t'rbis	
40 Yes	iah	
41 No	bêh	bêh or bieh
42 Angry	t'keng	teken
43 Spider	t'wowoh	
44 Do not know	beh-na-hoh	
45 Go	joh	
46 This	jak	
47 That	'nun	'ndoh
48 Korap	losong	
49 Leprosy	p'ngundûm	
50 Kingfisher	b'kakak	
51 Black lotong (monkey)	k'kak	
52 Woodpecker	t'relom	
53 Millipede	gr-gok	
54 Racquet tailed Drongo	t'ntong	
55 A species of orchid <i>(arundina densa)</i>	p'hanyar	
56 Rainbow	bohutah	
57 A fire stick	larâk	
58 Fish trap made with onak		basôk
59 Not got	pohûs	s'ntapok
60 Weak		pohûs bêh rôt beh alah birajot salang
61 Strangle		
62 To kill with a kris		